

Portugal

La relación entre las Sociedades Española (SECOT) y la Portuguesa (SPOT), ha sido fruto de la vecindad y de la voluntad fraterna de hacer juntos la andadura científica. La idea fraguó en el encuentro entre hombres como José Draper Mineiro y Carlos Lima por un parte y Vicente Sanchís Olmos y Antonio Hernández Ros, por otra parte. Los dos primeros eran muy conocidos de los cirujanos españoles y la decisión de ambas sociedades las llevó a compartir Congresos y Revista.

The relationship between the Spanish Society (SECOT) and the Portuguese (SPOT) is the result of geographical adjacency and the fraternal desire to undertake this scientific endeavour together. The idea was born in the meeting of men such as José Draper Mineiro and Carlos Lima on the one hand and Vicente Sanchís Olmos and Antonio Hernández Ros on the other. The first two were very well known to Spanish surgeons and the decision of both societies led them to share Congresses and Review.



Prof. José Draper Mineiro. Presidente SPOT, 1971-72.
Prof. José Draper Mineiro. President SPOT, 1971-72.



Prof. Carlos Lima. Presidente, 1979-80.
Prof. Carlos Lima. President, 1979-80.

El primer Congreso conjunto fue, el de 1956 Luso-Español y el siguiente Hispano-Lusitano y así la alternancia bianual duró hasta 1991, en que se celebró el XIX Congreso conjunto en el Algarve, que fue el último.

The first joint congress was the 1956 Luso-Spanish Congress, while the next was a Spanish-Luso Congress. This biannual alternation lasted until 1991, when the XIX Congress, the last, was held jointly in the Algarve.



1.º Congreso Luso-Español, 1956. Dr. Arnaldo Rodo, Presidente SPOT. Dr. Hernández Ros, Presidente SECOT.
1st Luso-Spanish Congress, 1956. Dr Arnaldo Rodo, President SPOT. Dr Hernández Ros, President SECOT.



1976. 1.º Congreso Luso-Español. Dres. Cabot Boix, Fernando de Margalhães, Sanchis Olmos.
1976. 1st Luso-Spanish Congress. Drs Cabot Boix, Fernando de Margalhães, Sanchis Olmos.



1983. XIV Congreso Luso-Español. Presidente SPOT, Dr. Azevedo Gómez, 1983-94, Dr. Sixto Seco, Presidente SECOT.

1983. XIV Luso-Spanish Congress. President SPOT, Dr Azevedo Gómez, 1983-94, Dr Sixto Seco, President SECOT.



XV Congreso Hispano-Luso, 1985. Dr. Sixto Seco, Presidente SECOT. Prof. Norberto Cana, Presidente SPOT.

XV Spanish-Luso Congress, 1985. Dr Sixto Seco, President SECOT. Prof. Norberto Cana, President SPOT.

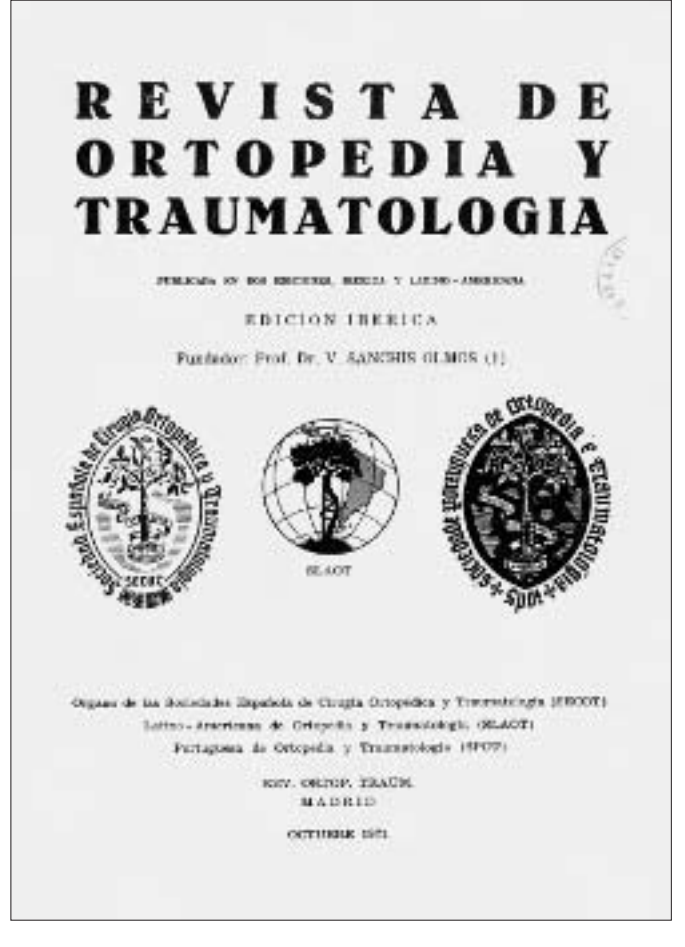
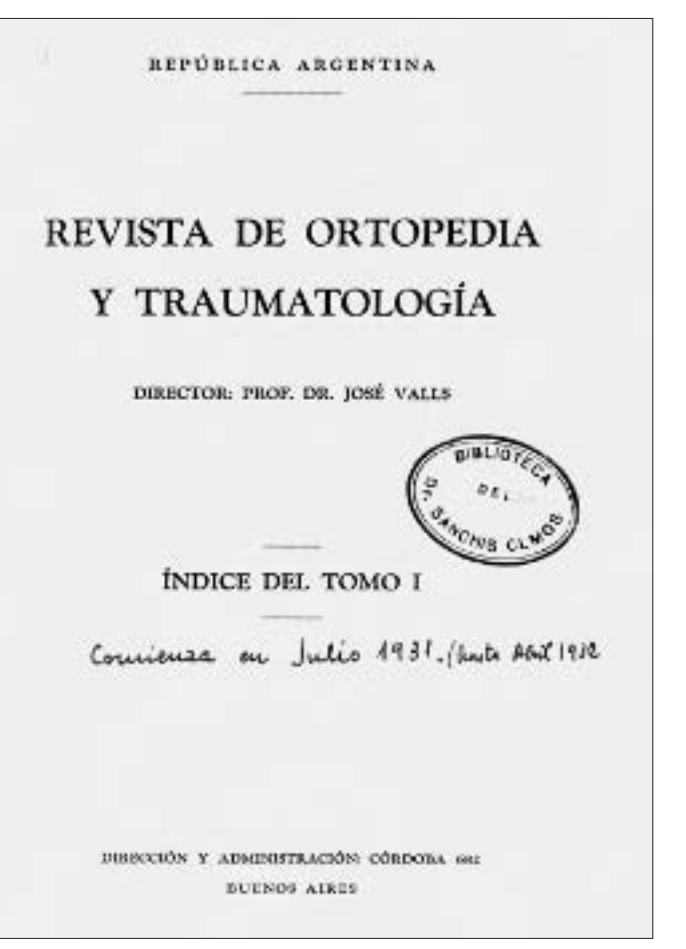


25.º Aniversario SPOT, 1985. Fr. Vaquero González, Presidente SECOT. Lino Ferreira, Presidente SPOT.
25th Anniversary SPOT, 1985. Fr. Vaquero González, President SECOT. Lino Ferreira, President SPOT.

Portugal

La Revista de la SECOT se llamó Cirugía del Aparato Locomotor entre 1944 y 1952. Después cambió el nombre por Acta Ortopédica-Traumatológica Ibérica entre 1953 y 1956 para dar cabida a la SPOT en un mismo órgano. En 1957, nace la Revista de Ortopedia y Traumatología con el acuerdo de José Valls de Buenos Aires para que sea la Revista conjunta de SECOT, SPOT y SLAOT (Sociedad Latino-Americana) y reúne todos los trabajos redactados en castellano o en portugués. Duró hasta el año 1990 y a partir de entonces es solamente Revista de la SECOT.

Between 1944 and 1952, The SECOT Review was called «Cirugía del Aparato Locomotor». Afterwards the name was changed to «Acta Ortopédica-Traumatológica Ibérica» in order to make space for SPOT in the same publication (1953-1956). In 1957, the «Revista de Ortopedia y Traumatología» was established with the agreement of José Valls in Buenos Aires so that the joint Review of SECOT, SPOT and SLAOT (the Latin-American Society) brought together all papers written in Spanish and Portuguese. This lasted until 1990 and from that time on it has been known only as the «Revista de la SECOT».



La relación de la SPOT nos ha permitido recibir Tesis Doctorales y Ponencias que enriquecen nuestras bibliotecas. Como signo de hermandad nos queda el diseño compartido de nuestros escudos.

The relationship with SPOT has enabled us to receive doctoral theses and lectures that enrich our libraries. As a sign of brotherhood we still maintain the shared design of our coats of arms.

